

АССАЦИАТИВНЫЕ ЛАКУНЫ ПОДОБНЫ ЕДИНИЦАМ, КОТОРЫЕ СОЗДАЮТ АССОЦИИ В ЯЗЫКЕ

Алиева Гюнель Мубариз кызы

Резюме

Отмечается, что изучение всех форм ассоциаций в исследовании не участвует, поскольку они носят количественный характер. Поэтому в статье кратко рассматриваются ассоциации, происходящие из не национальных реалий, другими словами, лингво- этнографические ассоциации и ассоциации которые могут существовать во многих языковых носителях.

Затем приводятся ассоциации таких слов, как бык, волк, ворона, журавль, тростник и т.д, которые вызывают различные ассоциации в азербайджанском, английском и русском языках, такие как названия растений, животных, птиц и т.д.

В статье также показано, что слова имеют ассоциации у разных народов по разным признакам, что указывает на специфику и индивидуальность образного мышления этого народа (пример слова свинья). Наконец, следует отметить, что количество и разнообразие лакун довольно велико и что они могут возникать в результате изменений условий жизни.

Rəyçi: dos. Məlikova Gülarə

Azərbaycan dili kafedrasının 18 mart 2021-ci il tarixli onlayn iclasın 07 saylı protokolu

Daxil olma tarixi 19 mart 2021-ci il

УДК:811.161.1

К ОБУЧЕНИЮ СТУДЕНТОВ-АЗЕРБАЙДЖАНЦЕВ ПРЕДЛОЖНО-ПАДЕЖНЫМ КОНСТРУКЦИЯМ РУССКОГО ЯЗЫКА

д.ф.но ф.Алиева Усния Новруз гызы

Бакинский Славянский Университет

Xalide21@rambler.ru

Аннотасия: В статье исследуются предложно-падежные конструкции существительных-обстоятельств в русском языке. Глагольные конструкции конкретизируются глаголом, определяющим значение содержания. Студенты-азербайджанцы затрудняются в использовании предложно-падежных форм существительных, которые обозначают обстоятельства. В целях развития речи студентов-азербайджанцев особое внимание уделяется значениям обстоятельств, выражающих место, время, причину, цель и образ действия. Предлоги сгруппированы по особенностям предложно-падежных конструкций и значениям существительных: 1) предлоги, выражающие одно значение в одной форме падежа; 2) предлоги, имеющие разное значение в одной форме падежа; 3) предлоги, выражающие одно и то же значение в нескольких падежах; 4) предлоги, имеющие разное значение в нескольких падежах. Предложно-падежные конструкции существительного с наречным глаголом интерпретируются на основе систематического сравнения.

Açar sözlər: rus dili xarici dil kimi, sözönülər, sözönü-hal konstruksiyaları, isim, feil, zərflik mənalari, nitqin inkişafı

Ключевые слова: русский язык как иностранный, предлоги, предложно-падежные конструкции, имя существительное, глагол, обстоятельственные отношения, развитие речи

Keywords: Russian as a foreign language, prepositions, cases, prepositional-case constructions, noun, verb, adverbial relations, speech development

Опыт работы преподавателей русского языка как иностранного показывает, что студенты-азербайджанцы большей частью затрудняются и допускают ошибки при изучении категории падежей русских существительных и словосочетаний с ними. Наиболее сложными для студентов-азербайджанцев являются предлоги и предложно-падежные конструкции. В статье затрагиваются частные вопросы о предлогах и предложно-падежных конструкциях существительных-обстоятельств, управляемых глаголами. Рассмотрение этих вопросов вызвано следующими основными причинами: во-первых, студенты-азербайджанцы затрудняются в правильном употреблении необходимых предлогов и предложно-падежных форм существительных для выражения тех или иных обстоятельственных отношений; во-вторых, смысловое содержание предлогов и предложно-падежных конструкций конкретизируется и уточняется управляемым глаголом; в-третьих, усвоение законов образования и использование словосочетаний в предложении служат коммуникативным целям.

В практике преподавания русского языка как иностранного важное место занимают лингводидактические работы, освещающие изучение предложно-падежных форм на синтаксической основе [2; 5]. Значение подобных работ для развития и совершенствования методики обучения нерусских предлогам и предложно-падежным конструкциям огромно. Но, как правило, в учебных пособиях, касающихся практики преподавания русского языка как иностранного, указывается на различие категории падежей в русском и азербайджанском языках (падежных вопросов, окончаний, значений), на отсутствие предлогов в родном языке студентов, на их употребление с несколькими падежами или же исследуются отдельные отношения, выражающиеся с помощью предложно-падежных конструкций [1; 3]. Тщательный анализ учебников и учебных пособий по русскому языку как иностранному свидетельствует о важности уделения особого внимания изучению глагольных предложно-падежных конструкций, выражающих обстоятельственные отношения [4; 7]. Предлагаемая нами лингводидактическая концепция основывается: а) на диагностике природы ошибок студентов-русистов национальных групп при употреблении предлогов и предложно-падежных форм существительных, выражающих обстоятельственные отношения; б) на правильном, методически оправданном, с учетом причины возникновения ошибок студентов поэтапном распределении практического грамматического материала по возрастающей психолингвистической сложности.

По нашему мнению, необходимо уделить должное внимание изучению основных (пространственных, временных, причинных, целевых и образа действия) обстоятельственных отношений, передаваемых предлогами, как системы с целью развития русской речи студентов-азербайджанцев. Эти явления наиболее сложны для студентов, так как для них непривычно то, что с помощью одних и тех же предлогов могут выражаться различные отношения и с помощью разных предлогов одно отношение и др. Обучая студентов-азербайджанцев предложно-падежным конструкциям существительных-обстоятельств, следует обратить их внимание и «на особенность предлога развивать, дополнять и усиливать значение падежа» [8, с. 53]. Исходя из особенностей категории падежей, рассмотрим те вопросы, которые послужат научной основой для разработки системы методических приемов и упражнений при обучении студентов-азербайджанцев предлогам и предложно-падежным конструкциям существительных-обстоятельств, управляемых глаголами, в практическом курсе русского языка. Предлоги с падежными конструкциями группируются в зависимости от их особенностей выражать отношения.

1. Предлоги, выражающие одно отношение в одном падеже.

Родительный падеж. Пространственные – *у, возле, близ, мимо, впереди, позади, вокруг, вдоль, внутри, поперек, против, из-под*: стоять *у (возле, близ)* леса, ехать *вдоль* дороги. Временные – *накануне, после*: встретиться *накануне* праздника. Причинные –

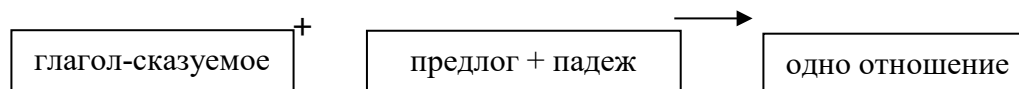
ввиду: не пришел *ввиду* болезни. Целевые – *для*: расположиться *для* отдыха. Образа действия – *без*: написать *без* ошибок;

Дательный падеж. Причинные – *благодаря*: победить *благодаря* мужеству;

Творительный падеж. Пространственные – *над, под*: висеть *над* столом.

Предлоги этой группы обычно употребляются только с одним падежом и передают только одно отношение. Это может быть обстоятельство места, обстоятельство времени, обстоятельство причины, обстоятельство цели или обстоятельство образа действия.

Обобщенная схема для предлогов, выражающих одно отношение в одном падеже, имеет вид:



2. Предлоги, выражающие различные отношения в одном падеже.

Родительный падеж. Пространственные и временные – *около, среди, до**: стоять *около* дома, учиться *около* года. Пространственные и причинные – *из, от, из-за**: показаться *из-за* деревьев, не являться *из-за* болезни. Пространственные, временные и причинные – *с*: прыгнуть *с* трамплина, сделать *с* утра, устать *с* непривычки.

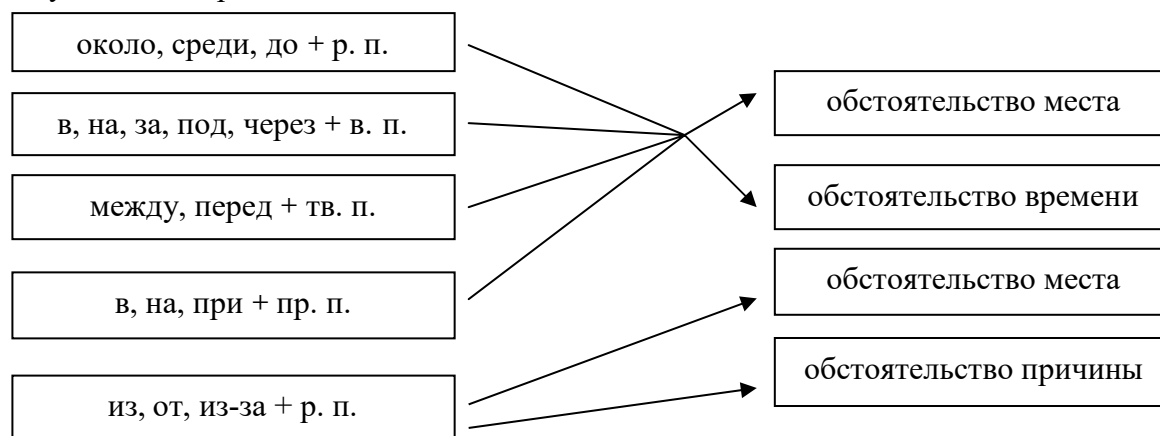
Дательный падеж. Пространственные и временные – *к*: подъехать *к* театру, собраться *к* вечеру. Пространственные, временные и причинные – *по*: пройти *по* месту, заседать *по* вторникам, оставить *по* рассеянности.

Винительный падеж. Пространственные и временные – *в, на, за, под, через**: доставить *в* село, встретиться *в* среду. Временные и образа действия – *по*: отдыхать *по* сентябрь, умыться *по* пояс.

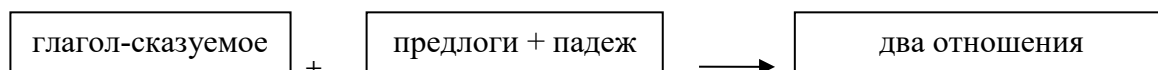
Творительный падеж. Пространственные и временные – *между, перед**: расположиться *между* зданиями, поговорить *между* лекциями. Пространственные, временные и целевые – *за*: стоять *за* домом, обсудить *за* ужином, идти *за* книгами. Временные и образа действия – *с*: подняться *с* зарею, слушать *с* интересом.

Предложный падеж. Пространственные и временные – *в, на, при**: показать *на* выставке, подняться *на* рассвете.

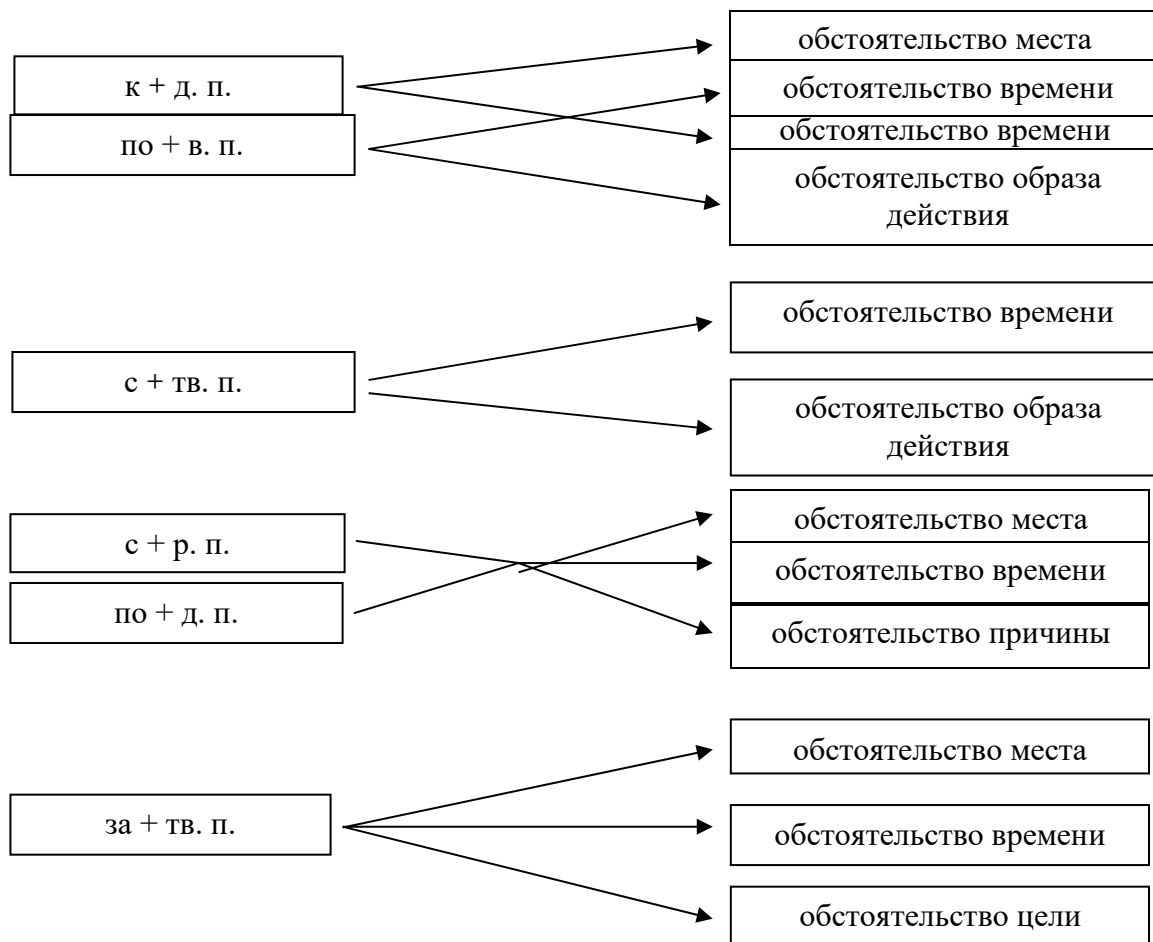
Каждый предлог данного класса может выражать два или более обстоятельственных отношений. Совокупности предлогов, помеченные звездочками, как правило, выражают пространственные и временные отношения кроме *из, от, из-за* с р. п., передающих пространственные и причинные. Выражаемые ими отношения могут быть представлены в виде следующих конкретных схем.



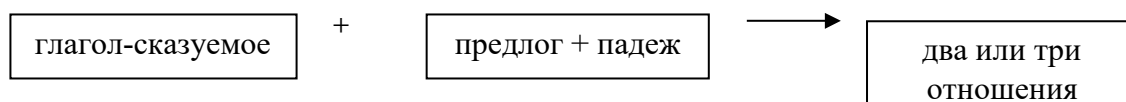
Таким образом, совокупности предлогов выражают по два обстоятельственных отношений. Это можно представить обобщенной схемой



Одиночные предлоги передают по два или по три отношения, что изображается следующими конкретными схемами:

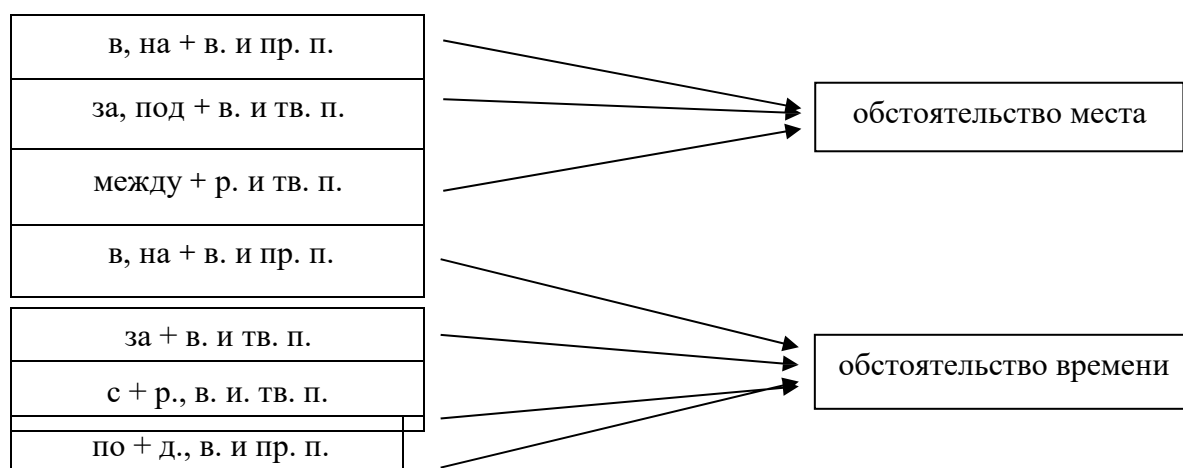


Отношения, передаваемые одиночными предлогами, также иллюстрируются обобщенной схемой



3. Предлоги, выражающие одно отношение в нескольких падежах.

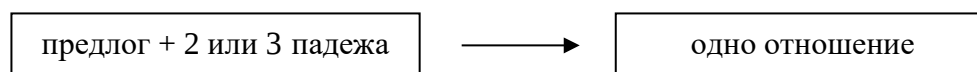
Пространственные – *в, на* (в. и пр. п.), *между* (р. и тв. п.), *за, под* (в. и тв. п.): поставить *под* стол (в. п.), лежать *под* столом (тв. п.).



Временные – *в, на* (в. и пр. п.), *за* (в. и тв. п.), *с* (р., в. и тв. п.), *по* (д., в. и пр. п.): назначить *на* субботу (в. п.), встать *на* рассвете (пр. п.), встать *с* утра (р. п.), выступать *с* час (в. п.), просыпаться *с* зарею (тв. п.).

Эти отношения можно представить следующими конкретными схемами:

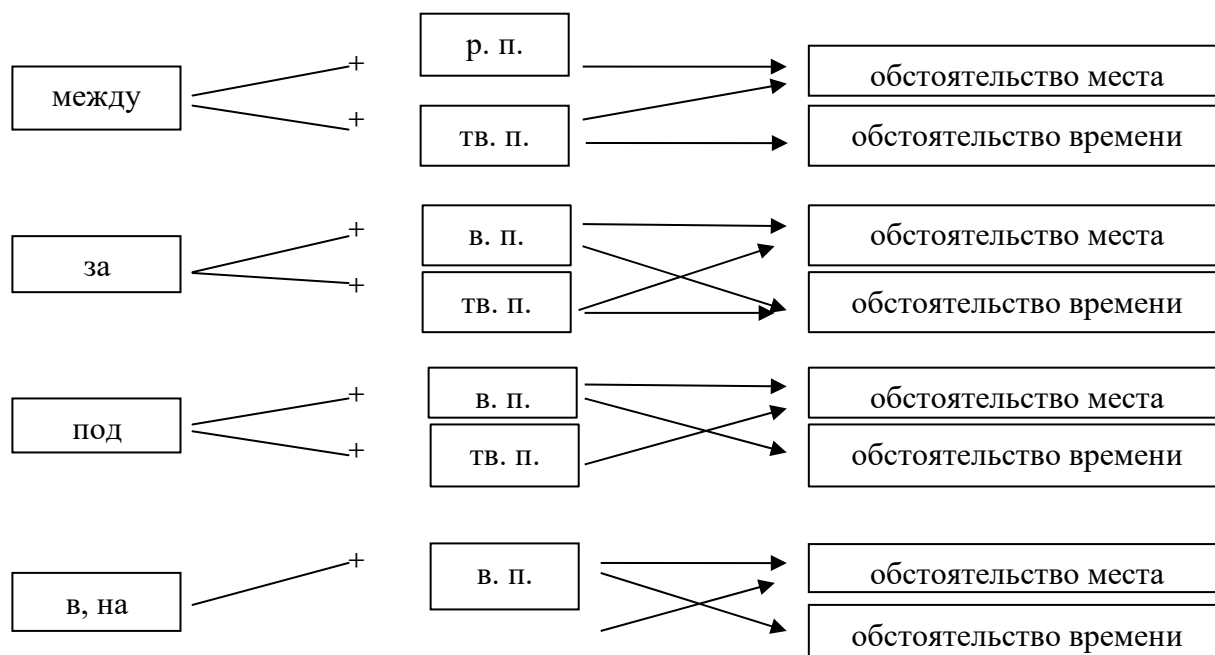
Обобщенная схема предлогов этого класса и выражаемых ими отношений:

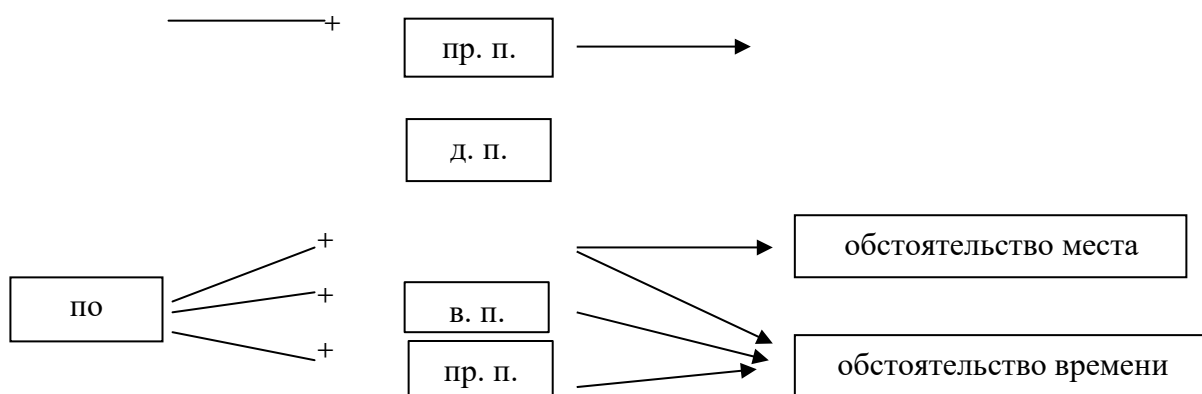


3. Предлоги, выражающие различные отношения в нескольких падежах.

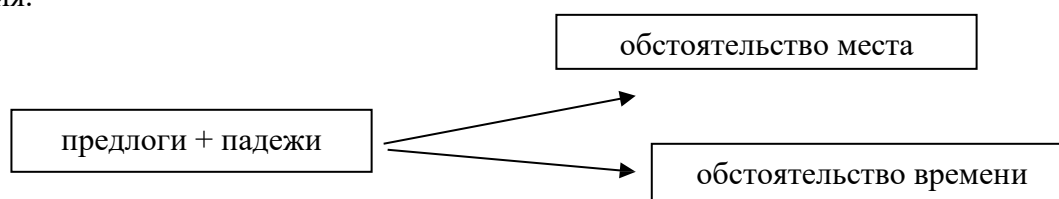
Пространственные и временные – *между* (р. и тв. п.), *за, под* (в. и тв. п.), *в, на* (в. и пр. п.), *по* (д., в. и пр. п.): сесть *за* стол и беседовать *за* ужином, сделать *за* вечер и писать *за* партой.

Данные примеры свидетельствуют о том, что один и тот же предлог этого разряда в нескольких падежах может выражать в одном случае различные отношения определенной последовательности – пространственные (в. п.) и временные (тв. п.), в другом – иные – временные (в. п.) и пространственные (тв. п.). Конкретные схемы предлогов, выражающих пространственные и временные отношения:



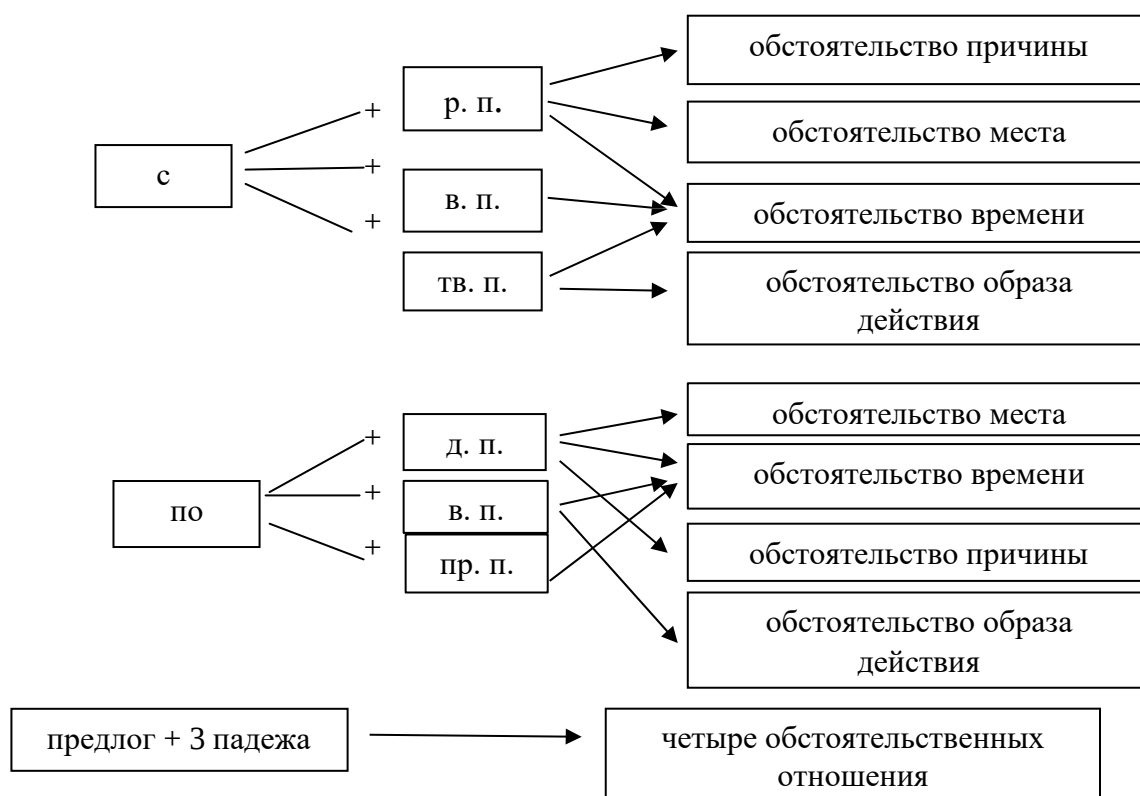


Обобщенная схема предлогов, выражающих пространственные и временные отношения.



Пространственные, временные, причинные и образа действия – *с* (р., в. и тв. п.): капать *с* крыши, устать *с* непривычки, работать *с* год, читать *с* интересом, просыпаться *с* зарею.

Пространственные, временные, причинные и образа действия – *по* (д., в. и пр. п.): ехать *по* полю, готовить *по* утрам, умываться *по* пояс, оставить *по* рассеянности, выкопать *по* колено, встретиться *по* приезде.



Схемы, иллюстрирующие грамматический материал данного раздела, способствуют раскрытию особенностей предлогов, выражающих различные отношения в нескольких падежах, закреплению ранее изученного материала о значительной части предлогов, передающих различные отношения в одном падеже и одно отношение в нескольких падежах. При этом целесообразно представить студентам список предлогов, выражающих обстоятельственные отношения:

Пространственные: *у, возле, близ, мимо, впереди, позади, вокруг, вдоль, внутри, поперек, против, из-под, между, над, под, около, среди* *к, в, на, за, через, перед, при, из, от, из-за, с, по*. Временные: *накануне, после, около, среди, до, к, в, на, за, под, через, между, перед, при, с, по*. Причинные: *ввиду, благодаря, из, от, из-за, с, по*. Целевые: *для, на, за*. Образа действия: *без, с, по*.

Особое внимание студентов обращается на то, что с помощью значительной части предлогов выражается несколько отношений. Изучение и усвоение предлогов и предложно-падежных конструкций студентами-азербайджанцами с целью развития их русской речи по предлагаемой нами системе достигается путем выполнения разнообразных заданий.

Наш опыт работы со студентами по изучению русского языка как иностранного на материале текстов убеждает в эффективности этого метода преподавания. То, что студенты с большим желанием работают с текстами, проявляя живой интерес к их содержанию, охотно выполняют задания, является залогом активного усвоения ими грамматических категорий русского языка и овладения навыками русской речи.

Литература

1. Вагабова Х.Д. Я научу вас говорить по-русски. Баку, 2019.
2. Владимирский Е.Ю. К изучению предложных конструкций с пространственным значением (предлоги *в, на, из, с*) // Вопросы теории и методики преподавания русского языка иностранцам. М.: МГУ, 1963.
3. Гиясбейли М.А., Магеррамова М.Д., Шахбазова А.Э. Учимся говорить по-русски. Русский язык как иностранный. В 2-х частях. Баку, 2008.
4. Грамматические основы правильной русской речи. М.: Высшая школа, 1991.
5. Озерская В.П. Изучение морфологии на синтаксической основе. М., 1978.
6. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному. Под ред. А.Н.Щукина. М.: Русский язык, 2003.
7. Пулькина Е.Б., Захава-Некрасова. М., 1975, с. 52-99.
8. Якимович А.И. Предложно-падежные сочетания в тексте // Лингвометодические основы работы над текстом при обучении русскому языку. Л.: ЛГПИ, 1982, с. 51-55.

AZƏRBAYCANLI TƏLƏBƏLƏRƏ SÖZÖNÜ-HAL KONSTRUKSIYALARIN ÖYRƏDİLMƏSİNƏ DAİR

Əliyeva Hüsniyyə Novruz qızı

Xülasə

Məqalədə rus dilində zərflik mənasını ifadə edən sözünü-hal konstruksiyalar tədqiq edilir. Sözünü-hal konstruksiyaların məzmun mənası idarə edən feillə konkretləşdirilir. Azərbaycanlı tələbələr zərflik mənasını ifadə edən ismin sözünü-hal formalarının düzgün işlədilməsində çətinlik çəkir. Azərbaycanlı tələbələrin nitqini inkişaf etdirmək üçün zərfliyin yer, zaman, səbəb, məqsəd, tərz-i-hərəkət bildirən mənalarına xüsusi diqqət yetirilir. Sözünülər ismin hal konstruksiyaları ilə mənanı ifadə etmək xüsusiyyətlərindən asılı olaraq qruplaşdırılır: 1) ismin bir halında bir məna ifadə edən sözünülər; 2) ismin bir halında müxtəlif mənalar ifadə edən sözünülər; 3) ismin bir neçə halında bir məna ifadə edən sözünülər; 4) ismin bir neçə halında müxtəlif mənalar ifadə edən sözünülər.

LINGUISTIC BASIS OF TRAINING RUSSIAN STUDENTS OF NATIONAL GROUPS IN PREPOSITIONS AND PREPOSITIONAL-CASE CONSTRUCTIONS

Aliyeva Husniyye Novruz

Summary

The article examines prepositional-case constructions of the Russian language, expressing adverbial relations. The semantic content of prepositional-case constructions is concretized by a controlled verb. Azerbaijani students find it difficult to correctly use prepositional-case forms to express certain circumstance relationships. Particular attention is paid to the study of the basic (spatial, temporal, causal, target and mode of action) adverbial relations with the aim of developing the Russian speech of Azerbaijani students. Prepositions with case constructions are grouped according to their characteristics to express relations: 1) Prepositions expressing one relation in one case; 2) Prepositions expressing different relationships in one case; 3) Prepositions expressing one relation in several cases; 4) Prepositions expressing different relationships in several cases. Verb prepositional-case constructions expressing adverbial relations are described on the basis of systemic opposition.

Rəyçi: dosent Şərqiyə Akif qızı Həsənova
Bakı Slavyan Universitetinin Rus dili və mədəniyyətlərarası kommunikasiya kafedrasının 25 fevral 2021-ci il tarixli iclasın 06 sayılı protokolu
Daxil olma tarixi 27 fevral 2021-ci il

UOT:80

LEKSİK NOMİNASİYA: ONOMASIYOLOJİK VƏ KOQNİTİV YANAŞMA

Əsgərova Münəvvər Ehtibar qızı
Gəncə Dövlət Universitetinin doktorantı
haciyeva87@mail.ru

Xülasə: Məqalədə dilçilik və əlaqəli fənlər baxımından nominativlik probleminə hər tərəfli nəzəri baxış verilir. Bu tədqiqatda qarşıda duran əsas məqsəd onomasioloji yanaşma baxımında leksik nominasiyanın nəzərdən keçirilməsi və bu sahəsində dil funksiyalarının yerinə yetirilməsi, koqnitiv yanaşma baxımından isə dil funksiyalarının mental proseslər istiqamətində yerinə yetirilməsi məsələsinin təhlil edilməsidir. Həmçinin, məqalədə koqnitiv dilçilik metodologiyasının sözlərin mənasını dəqiq ifadə edən lüğət vasitəsi ilə leksik nominasiyanın şifəhləşdirmə xüsusiyyətlərinin öyrənilməsinə tətbiq etmək imkanları əlaqəli şəkildə nəzərdən keçirilir. Bu məqalə çərçivəsində aparılan araşdırmada başlıca hədəf, leksik nominasiya prosesində dil və zehni aspektlərin dəqiq leksika vasitəsilə qarşılıqlı şərtləndirməsi məsələsinin geniş araşdırılmasıdır. Bu baxımdan nominativ fəaliyyət prosesinə onomasioloji və koqnitiv yanaşmalar və leksik nominasiya, o cümlədən, sözlərin mənasını dəqiq ifadə edən lüğət vasitəsilə daha ətraflı nəzərdən keçirək.

Öyrənilən nominasiyanın aspektindən asılı olaraq tədqiqatın həm metodları, həm də konseptual aparatı dəyişir. Məqalədə nominativliyə dair müddəaların dilçiliklə əlaqəli müxtəlif yanaşmalarda necə təqdim olunduğunu nəzərdən keçirilir

Açar sözlər: dilin nominativ funksiyası, leksik nominasiya, onomasioloji yanaşma, koqnitiv yanaşması, dil reprezentasiyası, mental reprezentasiyalar, interpretasiya.

Ключевые слова: номинативная функция языка, лексическая номинация, ономасиологический подход, когнитивный подход, языковая репрезентация, ментальные репрезентации, интерпретация.